

Den

10/24
listopadu 2019

Poezie



otevřete oči



Mezinárodní prostor.
Já mezi domovem a domovem.
Tichá pošta mezi prvním
a druhým spánkem.
Kdyby se všechny vagóny seřadily
za sebe,
vytvořily by frontu čekající
na nebezpečí.

Nebe s péčí, nebe s péčí.
Při usínání přemýšlím
o oblíbeném emotikonu svého boha.
Ten, co potutelně mrká.
Vzdálenost, na kterou ostřím,
nachází trvalky v detailech.
Nadýchané těsto. Operace srdce.
Statika stromu.

Jako rodilý mluvčí pro věci lásky
odmítáš doslovné překlady.

Alžběta Luňáčková

21. ročník † 10.—24. 11. 2019
WWW.DENPOEZIE.CZ

Den

10/24
listopadu 2019

Poezie



otevřete oči



zářivě žlutý tulipán -
kalich naplněný po okraj
svým vlastním světlem

bright yellow tulip -
a chalice filled to the brim
with its own light

podzimní chlad -
drsný jazyk kočky
na hřbetu mé ruky

autumn cold -
the cat's rough tongue
on the back of my hand

samota -
sníh sněží bez konce
sám na sebe

Solitude -
snow falling endlessly
into itself

Alan Spence

Haiku z angličtiny přeložil Tomáš Míka

21. ročník † 10.—24. 11. 2019
WWW.DENPOEZIE.CZ

Den

10/24
listopadu 2019

Poezie



otevřete oči



STROMY

Vytrácely se pod oblouky,
jež jako luk se v ohbí chvěly
za hradbou kamenité louky.
Vytrácely se, odcházely.

Kde neporoste. Na té trati,
kde duší šat je roztrhán
a přece něco musí zrátí
pro zimy vran. Pro zimy vran?

Kraj zapadaný. Jaké značky
pro hledající zobany,
pro smrtné lety bez zatačky,
pro rty, jež nejsou líbány?

Ach, výše růst! — A jaké byly?
Jen málo mrtvé. Listnaté.
Tiché a něžné. V této chvíli
v mém srdci je snad potkáte.

Jiří Orten (1919 - 1941)

21. ročník ✚ 10.—24. 11. 2019
WWW.DENPOEZIE.CZ

Den Poezie

10/24
listopadu 2019



otevřete oči



PROCESY A POSTUPY

Své budoucnosti jsme si už vymysleli,
teď představuji svým blízkým minulost.

Nové cesty přerušují pravěké tahy.
Ke svému loňskému výročí si přeji přístav
a nějakou autoritu. Brala bych i pojízdnou.

Vchod i východ jsou tytéž dveře,
jen některé druhy chodí pozpátku.

Pojď se mnou otevřít ten kruh.
A kdyby ses ztratila, zůstaň stát
uprostřed řeči, které nerozumí tví příbuzní.

Zofia Bałdyga

21. ročník † 10.—24. 11. 2019
WWW.DENPOEZIE.CZ

Festival české a mezinárodní poezie po celé České republice

Festival Den poezie se každoročně odehrává v desítkách měst celé České republiky na počest narození Karla Hynka Máchy (16.11.1810) a již několik let je počtem akcí nejrozsáhlejším festivalem poezie v naší zemi. Festival byl založen v roce 1999.

V rámci festivalu Dne poezie pro Vás desítky regionálních aktérů z řad škol, knihoven, literárních spolků, klubů, divadel, muzeí i jednotlivců připravují literární večery, výstavy, divadelní představení a jiné zajímavé akce, na které je vstup zdarma. Den poezie je ukázkou vzájemné propojenosti lidí, kteří mají rádi kulturu a poezii především.

Uvítáme, pokud se přidáte a festival podpoříte svojí účastí. Registrovat svoji akci můžete každoročně do 15. září na stránkách festivalu:

WWW.DENPOEZIE.CZ

Koordinátor festivalu:
Společnost poezie z. s.,
www.spolecnostpoezie.cz

Projekt se koná za finanční podpory

Ministerstva kultury ČR, hlavního města Prahy,
Nadace Český literární fond, Praha město literatury
a Kristin Olson Literary Agency s. r. o.



***Na většinu akcí festivalu
je vstup zdarma.***